

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ**

**ОБРАЩЕНИЕ К УЧАСТНИКАМ ДИАЛОГА НА ВЫСОКОМ
УРОВНЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ПО ВОПРОСУ
О МЕЖДУНАРОДНОЙ МИГРАЦИИ И РАЗВИТИИ****Нью-Йорк, 14 сентября 2006 года**

Г-жа Председатель,
Ваши Превосходительства,
Дамы и Господа,

Миграция является мужественным проявлением воли человека преодолеть препятствия и улучшить свою жизнь. За последнее десятилетие в результате глобализации число лиц, желающих и способных сменить место жительства, возросло.

Новая эра мобильности создала для обществ во всем мире новые возможности, а также новые проблемы. Она также подчеркнула тесную связь между международной миграцией и развитием.

Буквально несколько лет тому назад многие люди не считали возможным обсуждать проблемы миграции в Организации Объединенных Наций. Они полагали, что правительства не осмелятся вынести на обсуждение международного сообщества тему, которая является столь актуальной для их граждан.

Однако вы собрались здесь, и я чувствую, что настроение изменилось.

Все большему и большему числу людей крайне важно знать, как мигранты могут помочь преобразовать принявшие их страны и страны, из которых они приехали. Все больше людей понимает, что правительства могут сотрудничать, чтобы получить тройную отдачу — для мигрантов, для стран их происхождения и для обществ, которые их приняли.

Никто не может отрицать, что международная миграция имеет негативные аспекты — торговля людьми, их незаконный провоз, недовольство общества — или что во многих случаях она является следствием нищеты или политических беспорядков. Однако, присутствуя здесь, вы демонстрируете желание решать проблемы миграции на основе диалога и сотрудничества, а не антагонизма и изоляции.

Ваше присутствие также является данью заразной энергичности и дальновидному прагматизму моего Специального представителя Питера Сазерленда. Его усилия убедили и вдохновили всех. Я выражаю ему свою глубокую признательность.

Сейчас, когда вы начинаете свой диалог, позвольте мне предложить три причины, по которым этот диалог своевременен.

Во-первых, попросту говоря, это нас всех касается. Сейчас международной миграцией охвачено и затронута больше стран, чем когда-либо ранее. И их уже нельзя легко разделить на «страны происхождения» и «страны

назначения». Многие из них входят в обе категории. Страны, которые весьма различны в других аспектах, сталкиваются со сходными проблемами миграции.

Во-вторых, все больше фактов указывает на потенциальные выгоды от миграции. По оценкам, в прошлом году объем денежных переводов мигрантов из развивающихся стран своим семьям составил 167 млрд. долл. США, что превышает общий объем всей международной помощи. И деньги — это еще не все. Мигранты используют также свои навыки и ноу-хау для передачи технологий, капитала и институциональных знаний. Они побуждают по-новому подходить к социальным и политическим вопросам. Они создают динамичную людскую связь между культурами, экономиками и обществами. В результате мы сейчас лучше, чем когда-либо ранее, способны заняться решением проблемы миграции и воспользоваться предоставляемыми ею возможностями.

В-третьих, правительства начинают рассматривать международную миграцию через призму возможностей, а не страхов. Вы нацелены на подчеркивание позитивных, взаимовыгодных аспектов миграции: обмен опытом, выработка практических идей, налаживание партнерских отношений.

По всем этим причинам — а также потому, что люди мигрируют не только между соседними странами или в рамках регионов, но и почти из каждого уголка мира в каждый другой, — сегодня проблема международной миграции требует глобального обсуждения.

Несомненно, она также вызывает горячие споры. Из-за нее страны могут лишиться своих самых лучших и талантливых кадров. Миграция может разъединить семьи. Она может вызвать социальную напряженность. Иногда ею пользуются преступники и террористы. Однако ответы на многие из этих проблем можно найти на основе конструктивного подхода и обсуждения.

Поэтому я считаю, что диалог, который вы начинаете сегодня, не должен прекратиться завтра. Мне особенно приятно, что многие из вас поддержали мое предложение о глобальном форуме по миграции и развитию и просили меня помочь организовать его. И я особенно признателен правительству Бельгии, предложившему принять у себя его первое заседание в будущем году.

Я полагаю, что такой форум может способствовать практическому, основанному на фактах сотрудничеству между правительствами. Он может дать вам возможность подойти к вопросам так, чтобы продвинуться вперед, определить точки соприкосновения и найти возможности для расширения сотрудничества.

Очевидно, что консенсус в отношении превращения международной миграции в предмет официальных, нормоустанавливающих переговоров отсутствует. Слаб интерес и к какой-либо нормотворческой межправительственной комиссии по миграции. Однако, насколько я понимаю страны, поддерживающие эту идею, форум будет совсем иным. Он будет неформальным, консультативным, с добровольным участием. Кроме того, он не будет принимать обязательных решений.

Форум позволит нам наладить доверительные отношения и объединить наилучшие идеи, предлагаемые разными странами: облегчение перевода денег;

привлечение диаспор; изучение новых подходов к сокращению масштабов нищеты; создание партнерств в области образования; и так далее.

Наконец, он покажет, что сейчас правительства готовы решать этот сложный, спорный вопрос вдумчиво и конструктивно.

Работа форума должна направляться и контролироваться государствами. Вместе с тем система Организации Объединенных Наций и я лично готовы поддержать форум. Я принял решение продлить действие мандата моего Специального представителя по вопросу миграции на период после проведения этого диалога. Я верю, что усилия Специального представителя обеспечат необходимую связь между предлагаемым форумом и всей системой Организации Объединенных Наций. Кроме того, я готов создать специальный фонд добровольных взносов для поддержки деятельности форума, если вы сочтете это полезным.

Проблемы международной миграции решаются Организацией Объединенных Наций и по другим направлениям. Весной мною была создана Глобальная группа по миграции, в которой представлены отделения, фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся различными аспектами международной миграции и развития, а также Международная организация по миграции. Несомненно, вы знакомы с важной работой членов этой Группы — от поддержки трудовой миграции до помощи развивающимся странам в налаживании контактов с общинами мигрантов за рубежом, от проведения важнейшего демографического анализа до изучения перевода денежных средств, от усилий по обеспечению прав мигрантов до борьбы с торговлей людьми. Глобальная группа по миграции стремится обеспечить более эффективную координацию и согласованность действий своих членов.

Дамы и господа,

Этот диалог на высоком уровне будет успешен, поскольку он знаменует начало последовательного и вдумчивого рассмотрения вопросов международной миграции и развития. Слишком долго политика в области миграции основывалась на догадках, анекдотах и политической целесообразности. Пришло время обратиться к фактам и использовать их для формирования общего понимания того, как международная миграция может принести пользу всем нам.

Благодарю вас.